

..... [p1]

Heule den 20⁹^{ber} 1871

Beminden Broeder

Ik heb uwen brief ontvangen, en ik ben zeer content van eene gelegenheid te vinden om eenig geld te winnen, en ook om ander werk te hebben¹ want het zitten gaet mij niet goed

de name van het hotel is French Arms hotel N°15 Rijsselstraet² ik peize dat Louise zal kwaed [zijn] als ik nu te midden van het groot werk zal weggaen³ dat gij haer een woord kondet schrijven daer over, gij zoudt dan kunnen zeggen hetgeen gij wilt kwijt [zijn] aengaende die dame⁴ ik heb haer nog bijkans niet gezeid van hetgeen gij mij geschreven hebt, ik betrouw haer ook niet.

ik heb nog naer geene eene engelsche in Brugge geschreven, ik weet wel dat zij niet te

..... [p2]

betrouwen en zijn, ik schrif no[o]it naer niemand anders of ten zij naer Tre[x] Laureijns, ik peize dat zij toch geene valsheid in en heeft

Seppen is alsan niet te wel hij heeft gedurig den afgang, maer het begint te beteren. het gaet hier al wel met iedereen van ons.

.....

- 1 Vanaf april 1871 zijn de ouders van Gezelle terug in Heule, inwonend bij Louise. Florence is daar ook om te helpen. Nu is ze blij 'ander werk' te hebben en wat geld te verdienen (in een hotel vermoedelijk).
- 2 Het pand in de Rijsselstraat 15 te Kortrijk was tot 1898 het hotel Aux Armes de France.
- 3 Het groot werk is de zorg voor de ouders. Pieter-Jan Gezelle kwam, samen met zijn vrouw Monica De vriese, verarmd en ziek op 1 februari 1871 terug naar Heule en inwonen bij hun dochter Louise en Camille Lateur in het huis aan de Leiaarde. Ze werden ingeschreven in het bevolkingsregister op 29 april 1871. Pieter-Jan stierf er op 28 mei 1871. Moeder bleef er alleen en stierf er op 30 april 1875.
- 4 Zie brieven van Cecilia de Lisle (Galbraith) aan Guido Gezelle: van [xx/\[09-10\]/\[1871\]](#) waar ze schrijft aan Gezelle over het idee om samen met Florence in Lendeledede te gaan wonen met haar gehandicapte zoon James: "I have written to yr Sister today" "I have told her at present I could not give her a salary but that we could take some needle work in do it together & she should have all the profits" en later in de [brief van 17/11/1871](#) om Florence naar Engeland te laten overkomen: "Would your Sister come to England & can I be of any use to her?".

ik verlange tot dat ik weet wanneer die dame zal koomen.

Gij en kunt zeker geene misse meer lezen met uwe twee vingers die gij afgesneden hebt

Uwe toegenegene zuster

Florence

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	20/11/1871
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x138 wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle ; op zijde 3 rechtsonder bijgeschreven naast de signering: (Gezelle) (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 445
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26701
Geschiedenis	27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

Inhoud

Incipit	Ik heb uwen brief ontvangen,
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	20/11/1871, Heule, [Florence Gezelle (= Zuster Colombe)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer

De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
